**Erasmus+ project: “Discovering The Art of Building in ten European countries”**

**Παρούση Μαρία1,**

1 Εκπαιδευτικός Αγγλικής Γλώσσας, Πειραματικό Δημοτικό Σχολείο Πανεπιστημίου Πατρών

[m.parousi@gmail.com](mailto:m.parousi@gmail.com)

**Ναλμπάντη Μαρία2,**

2Εκπαιδευτικός ΠΕ70, Πειραματικό Δημοτικό Σχολείο Πανεπιστημίου Πατρών

[mariamalgara@gmail.com](mailto:mariamalgara@gmail.com)

**Αλεξόπουλος Χαράλαμπος3**

2Εκπαιδευτικός ΠΕ70, Διευθυντής, Πειραματικό Δημοτικό Σχολείο Πανεπιστημίου Πατρών

[balexop69@upatras.gr](../Downloads/balexop69@upatras.gr)

**Παναγάκη Παρασκευή4**

4Εκπαιδευτικός Αγγλικής Γλώσσας, Πειραματικό Δημοτικό Σχολείο Πανεπιστημίου Πατρών

[euipanag@yahoo.gr](mailto:euipanag@yahoo.gr)

**ΠΕΡΙΛΗΨΗ**

*Στην παρούσα εργασία παρουσιάζεται μία από τις δράσεις που πλαισιώνουν το πρόγραμμα Erasmus+ που υλοποιεί το σχολείο μας με τίτλο "Discovering Europe", σε συνεργασία με 9 Ευρωπαϊκές χώρες. Στόχος του προγράμματος να "ανακαλύψουμε" την Ευρώπη μέσα από εναλλακτικές μαθησιακές μεθόδους. Τη χρήση, δηλαδή του Modified Webquest που υιοθετεί τη διαθεματική προσέγγιση με ολοκληρωμένη εκμάθηση περιεχομένου και γλώσσας (CLIL Approach), η οποία σε συνδυασμό με τη μάθηση μέσα από την υλοποίηση σχεδίων εργασίας (PBL), την αμοιβαία μάθηση (Peer Learning) και τη μάθηση μέσα από τη διδασκαλία (Learning-by-Τeaching), προσφέρει στους μαθητές την ευκαιρία να γίνουν μέτοχοι στις αποφάσεις που αφορούν στις διαδικασίες της ίδιας τους της μάθησης. Βασική στρατηγική που εφαρμόζεται κατά την υλοποίηση όλων των δράσεων είναι και η καλλιέργεια της δεξιότητας της ‘Διαμεσολάβησης’ (Mediation). Στην συγκεκριμένη εργασία παρουσιάζουμε τη δράση ‘The Art of Building’ εξηγώντας, εν συντομία, πώς λειτουργούν οι προαναφερθείσες καινοτόμες δράσεις. Τα έως τώρα συμπεράσματα εμφανίζονται να ισχυροποιούν τις υποθέσεις μας ότι η υιοθέτηση των συγκεκριμένων εναλλακτικών μαθησιακών προσεγγίσεων ενισχύει τα εγγενή κίνητρα των μαθητών, προωθεί την αυτόνομη συνεργατική και διαπολιτισμική μάθηση, διασφαλίζει την ανάπτυξη νέων πολλαπλών γραμματισμών, ενδυναμώνει τις συγγραφικές τους δεξιότητες αλλά και τις διαμεσολαβητικές και μεταγνωστικές στρατηγικές τους, εδραιώνοντας σταδιακά τη μαθησιακή αυτονομία.*

**ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ:***CLIL, webquest, CLIL approach, διαμεσολάβηση (mediation), αμοιβαία μάθηση (peer learning)*

**ΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ**

Βασικός πυλώνας της μαθητοκεντρικής προσέγγισης είναι η χρήση εναλλακτικών, καινοτόμων μαθησιακών μεθόδων που βασίζονται στη χρηστή χρήση της τεχνολογίας. Σύμφωνα με τους Carrier (1997), Campbell (2003), και Crystal (2006), η χρήση των υπολογιστών και του διαδικτύου στην τάξη με την κατάλληλη καθοδήγηση, μπορεί να μετατρέψει το παραδοσιακό μοντέλο διδασκαλίας σε μια δυναμική μαθησιακή διαδικασία, όπου ο μαθητής καλείται να αναλάβει ενεργό ρόλο και προσωπική ευθύνη για τη μάθησή του, αυτενεργώντας και επομένως αυτονομούμενος σταδιακά. Παρόλο που η εφαρμογή της *ιστοεξερεύνησης* (webquest),ως μέσο διδασκαλίας δεν έχει χρησιμοποιηθεί ευρέως, οι μέχρι τώρα έρευνες (Chuo, 2007; Segers, Droop & Verhoeven, 2010), διατείνονται ότι πρόκειται για ένα εργαλείο που επιτρέπει πολλές παιδαγωγικές εφαρμογές και προσφέρει τη δυνατότητα και τη δυναμική στο μαθητή να αναπτύξει μια σειρά από δεξιότητες, αφού τους εμπλέκει σε δραστηριότητες που απαιτούν διάδραση, ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, αναστοχασμό και αλληλο-ανατροφοδότηση, έννοιες που συνθέτουν την εικόνα του μαθητοκεντρικού προσανατολισμού, που αποτελεί την βασική θεωρητική προσέγγιση του «Ενιαίου Προγράμματος Σπουδών για τις ξένες γλώσσες στο σχολείο».

Επιπροσθέτως, ένας μεγάλος αριθμός μελετών έχει τεκμηριώσει την άποψη, ότι η *συνεργατική μάθηση* (collaborative, peer-learning) είναι σαφώς αποτελεσματικότερη συγκρίνοντας την με την παραδοσιακή, παθητική διδασκαλία (Alavi, Wheeler & Valacich, 1995; Piccoli, Ahmad & Ives, 2001; Wu, Bieber, Hilz & Han, 2004). Αναφορικά με την υιοθέτηση της *διαθεματικής προσέγγισης* (CLIL approach), μελέτες έχουν αποδείξει τον ευεργετικό αντίκτυπο που έχει στην εκμάθηση και αφομοίωση της ξένης γλώσσας (Whittaker, Llinares, McCabe, 2008; Zarobe, 2008).

Ως προς την έννοια της *διαμεσολάβησης* (mediation), το Ενιαίο Ευρωπαϊκό πλαίσιο για τη διδασκαλία γλωσσών (CEFR), δίνει ιδιαίτερη έμφαση στην καλλιέργεια στρατηγικών διαμεσολάβησης, η οποία, όπως τονίζεται, αποτελεί καθοριστικής σημασίας δραστηριότητα για την ανάπτυξη των γλωσσικών και επικοινωνιακών δεξιοτήτων του μαθητή. Σύμφωνα με τους Δενδρινού (2006), Schaffner (1996) και Katan (1999), ο διαμεσολαβητής δεν μεταφράζει κυριολεκτικά, λέξη προς λέξη, το αρχικό κείμενο (source), αλλά ερμηνεύει και δημιουργεί μηνύματα για αναγνώστες ή ακροατές ενός διαφορετικού γλωσσικού ή πολιτισμικού υποβάθρου, για αυτό χρειάζεται να είναι εξοπλισμένος τόσο με γλωσσική κατάρτιση όσο και γνώση του πολιτισμικού πλαισίου της γλώσσας στην οποία απευθύνεται (target language). Στην πραγματικότητα ο διαμεσολαβητής λειτουργεί ως “interlinguistic mediator” (Taft, 1981), αφού η ‘διαμεσολάβηση αποτελεί θεμελιώδες κομμάτι της κατανόησης της γλώσσας και επομένως της κοινωνικο-πολιτισμικής κατανόησης’ (Xirofotou, 2012).

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΙΣ**

Το έργο υλοποιήθηκε στο Πειραματικό Δημοτικό σχολείο του Πανεπιστημίου Πατρών από κοινού με σχολεία της Πολωνίας, Ολλανδίας, Αγγλίας, Καταλονίας, Ρουμανίας, Φινλανδίας, Σλοβενίας, Ιταλίας και Γερμανίας. Οι συμμετέχοντες ήταν μαθητές/τριες Δ΄, Ε΄ και ΣΤ΄ τάξεων, ηλικίας δέκα ως δώδεκα ετών. Η συγκεκριμένη δράση που παρουσιάζουμε εδώ έχει τον τίτλο «The art of building» και ανήκει στον πρώτο άξονα δραστηριοτήτων του έργου (Τeach & Learn). Για την υλοποίησή της ακολουθήσαμε την ίδια προσέγγιση όπως και στις υπόλοιπες δράσεις του ιδίου άξονα. Πιο συγκεκριμένα, κατά την 1η φάση, οι μαθητές καλούνται να ερευνήσουν και να δημιουργήσουν υλικό για τους μαθητές των άλλων χωρών από τις ιστοσελίδες που η υπεύθυνη εκπαιδευτικός έχει ήδη αναρτήσει στο αντίστοιχο δικτυακό χώρο (weebly),το οποίο οι ίδιοι μαθητές έχουν κατασκευάσει (Σχήμα 1).



**Σχήμα 1:** H ιστοσελίδα της δράσης για το σχολείο μας <http://theartofbuildingreece.weebly.com>

Στη φάση 2 υλοποιούν δραστηριότητες βασιζόμενοι στο παραγόμενο υλικό από μαθητές των εταίρων, ενώ στην τελευταία φάση μοιράζονται τις αποκτηθείσες γνώσεις με τους συμμαθητές τους. Κάθε δραστηριότητα είναι αποτέλεσμα ομαδο-συνεργατικής αλληλεπίδρασης μεταξύ των διαδικτυακών συμμαθητών.

Στην συγκεκριμένη δράση ξεκινήσαμε ως εξής: Αρχικά, τα παιδιά της ΣΤ΄ τάξης επέλεξαν τρία (3) αντιπροσωπευτικά αξιοθέατα της Ελλάδας (Λευκός Πύργος, Παρθενώνας και το αρχαίο θέατρο Επιδαύρου) που έπρεπε να κατασκευάσουν οι εμπλεκόμενες ομάδες των άλλων χωρών, και ακολουθώντας την προαναφερθείσα διαδικασία της πρώτης φάσης, ερεύνησαν τις ήδη αναρτημένες στο weebly σχετικές ιστοσελίδες στην ελληνική γλώσσα[[1]](#footnote-1), δημιούργησαν κείμενα με πληροφορίες για το κάθε μνημείο ξεχωριστά στην αγγλική, (*Collaboration and Mediation*) και τα ανάρτησαν στο αντίστοιχο weebly που οι ίδιοι είχαν κατασκευάσει[[2]](#footnote-2).

1. http://theartofbuildingreece.weebly.com/task-1-famous-buildings-in-greece.html [↑](#footnote-ref-1)
2. 2http://theartofbuilding-webquest.weebly.com/resources.html

   3<http://theartofbuildingreece.weebly.com/the-parthenon.html>, <http://theartofbuildingreece.weebly.com/the-white-tower.html>,<http://theartofbuildingreece.weebly.com/the-epidaurus-theatre.html>

   4<http://theartofbuildingreece.weebly.com/quiz.html>

   5<http://theartofbuildingreece.weebly.com/exhibition.html>

   6http://theartofbuilding-webquest.weebly.com/resources.html [↑](#footnote-ref-2)